

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Enrichetta Battista
Nazionalità Italiana
Data di nascita 10/10/1974

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Dicembre-marzo 2007- 2008-2009- 2010-2011-2012-2013-2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università Cà Foscari – Dipartimento studi Eurasiatci**
Master Universitario Europeo: Mediazione Inter-mediterranea: investimenti e integrazione (M.I.M) – Università Cà Foscari (www.unive.it/migrante)
(Collaborazione coordinata e continuativa)
- Tipo di impiego Docente di lingua araba per principianti (20 h.)
Responsabile dell'organizzazione, della progettazione e coordinamento dei contenuti didattici del corso di arabo standard

- Date (da – a) Dal 2009 al 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **BIBLIOTECA DI AREA LINGUISTICA (BALI)**
Dipartimento di Studi Eurasiatci – Università Cà Foscari
- Tipo di impiego Catalogazione della donazione Bonnebaker (materiale in lingua araba) con il programma SEBINA, controllo authority file autori di lingua araba presenti nel catalogo della biblioteca

- Date (da – a) Dal 2003 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Biblioteca civica Antonio Delfini – Modena**
<http://www.comune.modena.it/biblioteche/delfini>
- Tipo di impiego Consulenza sulla produzione editoriale in lingua araba, scelta nuove acquisizioni, preparazione di schede catalografiche dei libri in lingua araba secondo gli standard ISO 233.2
Redazione testi e ipertesti del catalogo on line in lingua araba :
<http://www.comune.modena.it/biblioteche/catalogoarabo/index.htm>

- Date (da – a) Dal 2006 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Istituto culturale e di documentazione Lazzerini – Prato**
<http://www.bibliotecalazzerini.prato.it/>
- Tipo di impiego Consulenza per l'acquisto, gestione e catalogazione del fondo in lingua araba; consulente per la lingua araba del progetto "Scaffale circolante" del Polo Regionale di Documentazione Interculturale ; consulente per la lingua araba del progetto "Scaffale circolante per gli istituti carcerari"

- Date (da – a) Maggio a giugno 2009
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Treviso Tecnologia azienda speciale**
via Roma, 4 – 31020 Villorba (TV)
- Tipo di impiego Progetto: Crescere e competere nei mercati internazionali per imprenditori di piccole e medie imprese
Incarico di docenza di Lingua e cultura araba (32 h.)

- Date (da – a) Maggio-luglio 2006
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola Alpha Beta Piccadilly**
via Talvera
www.alphabeta.it
- Tipo di impiego Incarico di docenza di Lingua e cultura araba per Forze di Polizia (120 h.)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 30 maggio 2009
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Scuola Interateneo di Specializzazione per la formazione degli Insegnanti della scuola secondaria (SSIS) – Università Cà Foscari di Venezia – Lingua araba**
Didattica della lingua araba, Didattica delle lingue straniere, Tecnologie glottodidattiche, Teoria dell'educazione letteraria
Abilitazione all'insegnamento della lingua araba per la scuola secondaria inferiore e superiore
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Date (da – a) Settembre 2004 – Giugno 2005
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Scuola Superiore Interpreti Traduttori**
Master in Traduzione Editoriale-Letteraria Arabo-italiano
c.so San Felice 50 36100 Vicenza
tel: 0444 545475 - fax: 0445 545344
email: info@medlinguevicenza.it
web: www.medlinguevicenza.it
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Traduzione attiva (dall'italiano verso l'arabo); analisi del testo; consultazione delle fonti; revisione e editing; teoria dei generi letterari; teoria traduzione letteraria; workshop con traduttori, editori, scrittori.
 - Qualifica conseguita Master di I livello
- Date (da – a) Da gennaio 2000 – gennaio 2001
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Master in Mediazione InterMediterranea: investimenti e integrazione (M.I.M.)**
– Università Cà Foscari di Venezia – Université Paul Valéry Montpellier – Universidad Autonoma de Madrid
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Mediazione. Immigrazione, Project manager, lingua araba, sociologia delle migrazioni, relazioni internazionali
 - Qualifica conseguita Diploma di master
- Date (da – a) 25/ 03/1999
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Istituto Universitario Orientale di Napoli**
Facoltà di lettere e filosofia
www.iuor.it
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingue e civiltà orientali – specializzazione arabo e ebraico moderno
 - Qualifica conseguita Laurea quadriennale (Vecchio Ordinamento)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

PRIMA LINGUA italiana

ALTRE LINGUE

	Francese	Spagnolo	Arabo (standard)	Arabo egiziano	Inglese
• Capacità di lettura	B1	B1	B1	A2	B2
• Capacità di scrittura	B1	B2	B1	A2	B2
• Capacità di espressione orale	B1	B2	B1	A2	B2

Luglio 2006 : Stage d'été presso **Centre de recherche et d'études arabes (CREA)** di Beirut

Luglio/Agosto 2003: Stage d'été presso il DEAC del Cairo: l'approfondimento dell'arabo standard e del dialetto egiziano.

Luglio/Settembre 2001: corso intensivo di lingua araba borsa (otto settimane): **University of Jordan di Amman** (borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri)

Luglio 1997 corso intensivo di lingua araba (5 settimane): **Istituto Bourguiba di Tunisi** (borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri)

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ho acquisito competenze per la progettazione e la realizzazione di corsi di lingua araba
Organizzazione "Seminario sulle biblioteche multiculturali". (2006)
Organizzazione "Seminario di introduzione all'Islam" (2003)

CAPACITÀ E
COMPETENZE TECNICHE

Capacità di utilizzare Windows XP e i programmi applicativi Word, Excel, i programmi di gestione della posta elettronica e utilizzo dei maggiori motori di ricerca.

PUBBLICAZIONI

2016, "Uno sguardo No-glocal : Lo scaffale multilingue della Biblioteca Lazzerini", in LiBeR n° 110 del 2016

2014, "Il patrimonio in lingua araba per ragazzi dello Scaffale Circolante", Ricerca commissionata da Centro e pubblicato sul sito del Polo Regionale di Documentazione Interculturale

http://allegati.po-net.prato.it/dl/20140606172656412/Libri_in_lingua_araba_per_ragazzi.pdf

2013, "Primavere arabe e libri per ragazzi" in S. Sola (ed.), Nei libri il mondo, Bologna, Giannino Stoppani edizioni, pp.35-37

2006, "Progettare una biblioteca multiculturale: Bolzano e Modena come case-studies", in E. Trevisan Semi (ed.), Mediterraneo e migrazioni oggi, Bologna, Casa editrice il Ponte, pp. 159-168

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 36 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Venezia, 21/04/2017

NOME E COGNOME

Simone B. Petrucci

